

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 219

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 219 - 2539

Bern, Donnerstag 19. September 1974
Berne, jeudi 19 septembre 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 219 - 19. 9. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
PARFON Fonds de participations foncières suisses. - SECURSWISS
Fonds de placement en valeurs mobilières suisses.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.
Unitas Kohlenimport AG in Liq.
Sound Studio AG in Liquidation, Dübendorf.
Dychem Holding AG, Zug.
Narava Zug GmbH.
Clean SA, Genève.
La Croute au Beurre SA, Pregny-Chambésy.
Société de Prévoyance des Employés des Minoteries de Plainpalais, société coopérative ayant son siège à Genève.
Sulpy SA en liquidation.
Garage Rallye SA in liquidazione, in Lugano.
Aufforderung gemäss Art. 89 HRV.
Notifica di pubblicazione di testamento.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -
Marchi di fabbrica e di commercio 271 851 - 271 872.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone (EWG - EFTA -
Finland). - Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-
échange (CEE - ALE - Finlande).
Edelmetallkontrolle: Bezeichnung «Silver Plates», «Silver Plated» oder
«Silver Electroplated» auf versilberten Metallwaren. - Contrôle des mé-
taux précieux: Marquage «Silver Plates», «Silver Plated» ou «Silver Elec-
troplated» sur ouvrages en métal argenté.
Sonderbeitrag an den Afrikanischen Entwicklungsfonds. - Contribution
spéciale au Fonds africain de développement.
Werbung für ausländische Anlagefonds: Bewilligung. - Appel au public
pour fonds de placement étrangers: Autorisation.
Werbung für ausländische Anlagefonds: Erlöschen der Bewilligung. -
Appel au public pour fonds de placement étrangers: Expiration de l'auto-
risation.
Postcheckverkehr, Beirträge. - Chèques postaux, adhésions.

Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt,
Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino,
Valais, Neuchâtel, Genève.

Bern - Berne - Berna

Bureau Thun

9. September 1974.
Amsternparkkasse Thun, in Thun (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1973, S. 77). Ernst Frutiger, Vizepräsident, und Gottlieb Schöni, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Ernst Frutiger ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Martin Gfeller, von Signat, in Steffisburg, ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat (ohne Zeichnungsberechtigung) wurde gewählt: Christian Schmutz, von Obermühlern, in Unterlangenege.
9. September 1974.
Solsano Thun Immobilien A.G., in Thun, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Erstellung von Bauten (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1971, S. 2978). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Erwin Haari, von Lenk i. S., in Oberwil BL, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

9. September 1974.
Solsano Herzogenbuchsee Immobilien A.G., in Herzogenbuchsee, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Erstellung von Bauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1971, S. 3096). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde: Erwin Haari-von Grünigen, von Lenk i. S., in Oberwil; das neue Verwaltungsratsmitglied zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.
Autokurse Hochdorf-Sins-Cham, in Hochdorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1974, S. 2383). Hans Troxler ist Kassier des Vorstandes, nicht Präsident/Kassier.

5. September 1974.

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1974, S. 1875). Dr. Peter Heinrich Gross wohnt nun in Zell ZH.

5. September 1974.

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Luzern, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1974, S. 1875). Dr. Peter Heinrich Gross wohnt nun in Zell ZH.

5. September 1974.

Dytan, Stahl- und Maschinenbau AG, Horw b. Luzern, in Horw (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1002). Die Statutenrevision datiert vom 30. März 1974 (nicht 29. März 1974). Die Prokuren von Othmar Heri und Peter Gubelmann sind erloschen.

5. September 1974.

Iensenschmid & Gilli A.G. Horw, in Horw, feste und flüssige Brennstoffe, Garage usw. (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1971, S. 1432). Statutenänderung vom 11. 7. 1974. Die Firma lautet nun: Gilli AG, Horw.

5. September 1974.

OFK-Immobilien AG, in Geuensee (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1973, S. 1222). Hans Hunkeler ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Zanotelli ist nun einziger Verwaltungsrat und führt nun Einzelunterschrift.

5. September 1974.

Jos. Erni, in Neudorf, Autogarage, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1945, S. 2267). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. September 1974.

Versuchsbetrieb Fischbach AG, in Fischbach, Grossrugenstall (eigenes Büro), Aktiengesellschaft laut Statuten vom 5. 9. 1974. Neueintragung. Zweck: Führung eines Versuchsbetriebes für Rinder- und Schweinemast, Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Peter Witthauer, von Basel, in Riehen. Mitglieder: Bernhard Reber, von Schangnau BE, in Kaiseraugst AG; Hansueli Reber, von Schangnau BE, in Zug. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

6. September 1974.

Janssen & Sohn, in Ruswil, Kollektivgesellschaft, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1963, S. 75). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Theodor Janssen aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Wilhelm Janssen, von und in Ruswil, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Wilhelm Janssen, Mech. Werkstätte, Ruswil.

6. September 1974.

«TRISPA» Immobilien- und Finanz AG, in Triengen (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1962, S. 1083). Ernst Pfenniger und Leo Steinmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Peter Troller, von Starrkirch und Triengen, in Hildisrieden. Neuer Vizepräsident ist Karl Pfenniger, von Büron und Triengen, in Sursee. Neues Mitglied ist Josef Brunner, von und in Kulmerau. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

9. September 1974.

Honeycomb Roll Systems AG (Honeycomb Roll Systems SA) (Honeycomb Roll Systems Ltd.), in Luzern, Kapellplatz 2 (bei Charles Zelger), Aktiengesellschaft laut Statuten vom 27. 8. 1974. Neueintragung. Zweck: Vermittlung von und Handel mit Trocknungs- und Trocknungssystemen unter der Marke «Honeycomb». Beteiligungen. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und Know-how auf diesem Gebiet. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Heinz Schweizer, von Zürich, in Zumikon.

9. September 1974.

Durex A.G., in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2569). Dr. R. Sutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Keller, von Obereingstringen und Seuzach, in Obereingstringen ZH.

9. September 1974.

Verein für kath. Erziehung- und Schulungsarbeit, in Luzern (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1971, S. 936). Martha Bussmann und Martha Bieber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Aktuarin ist Therese Hug, von Mosnang SG, in St. Gallen. Neue Beisitzerin ist Anny Dufner, von Kirchberg SG, in Renens. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem weiteren Vorstandsmitglied.

9. September 1974.

Liechti & Brunetti, Sportmode, in Luzern (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1972, S. 2276). Neue Adresse: Töpferstrasse 5.

9. September 1974.

Darlehenskasse Menznau, in Menznau, Genossenschaft (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1974, S. 1473). An der Generalversammlung vom 22. 4. 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenkasse Menznau. Zweck: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschaftler sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens dem vierzigfachen Betrage des Anteilsscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen zu zweien. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalterin ist Elisabeth Unterhärner, von und in Menznau.

9. September 1974.

Solsano Luzern Immobilien A.G., in Luzern (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1971, S. 2979). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Erwin Haari-von Grünigen, von Lenk i. S., in Oberwil BL.

9. September 1974.

Teppiche. Burgener & Küng, in Luzern, Teppiche, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1971, S. 3063). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Schwyz - Schwytz - Svitto

6. September 1974.

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Union de Banques Suisses (UBS) (Unione di Banche Svizzere (UBS)) (Union Bank of Switzerland (UBS)), Zweigniederlassung in Lachen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)», mit Sitz in Zürich, welche den Betrieb einer Bank bezweckt und am 28. Oktober 1912 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1974, S. 1383), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 27. Juni 1974 in Lachen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrates; Peter Reinhart, von und in Winterthur, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Dr. h. c. Ernst Schmidheiny, von Balgach und Céligny GE, in Céligny GE, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Philippe de Weck, von Fribourg, in Zürich; Dr. Robert Holzach, von Aarau und Basel, in Zumikon; Dr. Nikolaus Senn, von Wil SG, in Herrliberg ZH; Guido Hanselmann, von Wartau SG, in Meilen; Bruno Saager, von Menziken und Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH; Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen; Dr. Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Kolbrunn; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren; Dr. Robert A. Sutz, von und in Zürich; Edwin Diethelm, von Vorderthal, in Altendorf. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Herbert Helbling, von und in Jona SG. Domizil: Bahnhofplatz.

9. September 1974.

Schaumstoff usw. Gurit-Metzeler AG, in Freienbach, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Schaumstoffen aus Polyäther und Polyester usw. (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1972, S. 1285). Die Unterschriften der Vizedirektoren Kurt Gattiker und Paul Kaiser sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Jenny, von Sool GL, in Uster; Werner Fey, von Murt, in Richterswil, und Jean Gisiger, von Selzach SO, in Däniken SO.

9. September 1974.

Bedachungen. Hans Weber, in Küsnacht a. Rigi, Steil- und Flachbedachungen (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1972, S. 840). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen; Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1973 und Sacheinlagevertrag vom 28. August 1974 werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Weber AG, Bedachungen, Küsnacht a. R.», in Küsnacht am Rigi, übernommen.

9. September 1974.

Weber AG, Bedachungen, Küsnacht a. R., in Küsnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Bedachungsgeschäftes. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. August 1974 und Uebernahmehilanz per 31. Dezember 1973 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der früheren Einzelfirma «Hans Webers», Bedachungen, Küsnacht am Rigi, wobei die Aktiven Fr. 157 398.30 und die Passiven Fr. 43 822.70 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 113 575.60, wovon Fr. 24 000 auf das Grundkapital angerechnet werden; Fr. 26 000 werden durch Verrechnung mit Forderungen liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Hans Weber, Präsident; Alice Weber-Siegenthaler, beide von Wahlern BE, in Küsnacht am Rigi, und Erhard Weber, Geschäftsführer, von Wahlern BE, in Luzern. Domizil: Luzernerstrasse 66.

9. September 1974.

SEVAG, Service und Verkaufs AG, in Immensee, Gemeinde Küsnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Service von Heizungs-, Lüftungs- und Klima-Anlagen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Niklaus Leisibach, von Inwil LU, in Immensee. Gemeinde Küsnacht am Rigi. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Paul Hiestand, von Freienbach, in Meggen; Werner Sutz, von Oberkirch, in Littau, und Ruth Leisibach-Stauffner, von Inwil LU, in Immensee. Gemeinde Küsnacht am Rigi. Domizil: Tiefaltweg 40 (beim Präsidenten).

9. September 1974.

March-Anzeiger Buchdruckerei und Verlag, H. Wattenhofer, in Lachen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1974, S. 241). Die Prokura von Josef Dietziker ist erloschen. Neu wurde Einzelprokura erteilt an Peter Grüter, von Willisau-Land, in Lachen.

9. September 1974.

Schweizerhof Garage AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1974, S. 241). Die Prokura des Geschäftsführers Dominik Aufdermaur ist erloschen.

9. September 1974.

Schmidt Kleidung, in Schwyz. Inhaber dieser Firma ist Emil Schmidt, von und in Schwyz. Einzelunterschrift wurde erteilt an Angela Schmidt-Wedderhoff, von und in Schwyz. Konfektionsgeschäft. Domizil: Klosterkili.

Nidwalden - Unterwald-l.-bas - Unterwalden basso

6. September 1974.

Schweinemast. Franz von Holzen, in Ennetmoos, Käseerei und Schweinemast (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1967, S. 1046). Zweck der Einzelfirma ist nur noch Schweinemast.

Kraftloserklärungen - Annulations - Annullamenti

Es werden als nichtig und kraftlos erklärt:

1. Sparheft Nr. 509 089 der Schweizerischen Bankgesellschaft Aarau, Guthaben per 31. Dezember 1973 Fr. 15 878.-
2. Namen-Schuldbrief per Fr. 2500.- vom 30. Juni 1949, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft GB Suhr Nr. 73, Kat. Plan 29/717, lautend auf Louis Zehnder, geboren 1901, wohnhaft gewesen in Suhr als Schuldner und Franz Gysi, industrielle Vertretungen, wohnhaft gewesen in Suhr, als Gläubiger. (1125)

5000 Aarau, den 11. September 1974

Bezirksgericht

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 13. September 1974 wurde folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Nr. 0.464360.7, lautend auf Portatore.

(1127)

7002 Chur, den 13. September 1974

Der Präsident des
Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Andere gesetzliche Publikationen**Autres publications légales****Altre pubblicazioni legali****PARFON Fonds de participations foncières suisses****SECURSWISS Fonds de placement en valeurs mobilières suisses**

Retrait de l'autorisation et nomination d'un gérant selon l'article 44 alinéa 1 et l'article 45 alinéa 1 de la Loi fédérale sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966

1. L'autorisation de gérer des fonds de placement est retirée à Sofid SA, Genève.
2. La Société anonyme de contrôle et de revision (Kontroll & Revisions AG), succursale de Berne, est nommé gérante des fonds de placement PARFON et SECURSWISS en lieu et place de Sofid SA.

Un recours de droit administratif contre cette décision peut être déposé par écrit auprès du Tribunal fédéral à Lausanne dans les 30 jours; établi en deux exemplaires, il indiquera les motifs et sera accompagné de la présente décision et éventuellement d'autres pièces. (A718)
L'émission et le rachat des parts sont suspendus.

3001 Berne, le 16 septembre 1974

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement
Le président: Matter
Le chef du secrétariat: Bodmer

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Motorschiff «Rotondo», Reg. Nr. 322, ist auf Antrag der Eigentümerin, Schweizerische Reederei AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A724)

4051 Basel, den 16. September 1974

Schiffsregister Basel-Stadt

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Totalausverkauf

Frau Margrit Meyer-Mäder, Inhaberin der Firma Pelz-Margot, Kornhausstrasse 3, St. Gallen, wurde wegen Aufgabe dieser Detailverkaufsstelle die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes auf dem ganzen Gebiet der Schweiz bis zum 27. Februar 1980 verboten. (A723)

9001 St. Gallen, den 10. September 1974

Volkswirtschaftsdepartement
des Kantons St. Gallen

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947 / 15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à M. Oscar Pahud, textiles et confection, rue Centrale 9, à Morges, un permis de liquidation générale pour cause de cession définitive de commerce.

Délai d'interdiction de réouverture: 17 mars 1980. (A722)

1000 Lausanne, le 19 septembre 1974

Département de la justice,
de la police et des affaires
militaires du canton de Vaud

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947 / 15 marzo 1971)

Il Signor Cosimo Bellarosa, Via Dante Alighieri 13, Chiasso, è stato autorizzato a procedere alla liquidazione totale del suo negozio d'abbigliamento per donna Flash in Via Livio 7, Chiasso.

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere si estende fino al 1^o dicembre 1979. (A725)

6501 Bellinzona, il 17 settembre 1974

Dipartimento
dell'economia pubblica

Unitas Kohlenimport AG in Liq.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung hat am 4. September 1974 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert eines Monats nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei Notar Dr. Alfred Boerlin, Elisabethenstrasse 2, 4051 Basel, anzumelden. (A717^b)

4051 Basel, den 13. September 1974

Der beauftragte Notar:
Dr. A. Boerlin

Sound Studio AG in Liquidation, Dübendorf

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juli 1974 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A714^b)

8600 Dübendorf, den 24. Juli 1974

Sound Studio AG
Der Liquidator:
Theodor Meister

Dychem Holding AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Montag, den 16. September 1974, die sofortige Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Forderungen bis zum 31. Oktober 1974 bei Mandataria, Treuhand- und Revisionsgesellschaft Bahnhofstrasse 23, 6301 Zug, anzumelden. (A721^b)

6301 Zug, den 16. September 1974

Der Liquidator

Naruva Zug GmbH

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 4. September 1974 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 13. Oktober 1974 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (A716^b)

6301 Zug, den 13. September 1974

Der Liquidator:
Ernst Freimann, Treuhandbureau
Alpenstrasse 12, 6301 Zug

Clean SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 11 septembre 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 12, avenue Gaspard Vallette, à l'attention de Madame Blanche Bourquin, liquidatrice. (A708^b)

1205 Genève, le 12 septembre 1974

La liquidatrice

La Croûte au Beurre SA, Pregny-Chambésy

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 12 septembre 1974, la société La Croûte au Beurre SA, dont le siège est à Pregny-Chambésy, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 octobre 1974, en mains du liquidateur, Monsieur Rudolph Schneebeli, 42 C, Avenue de Tournay, à Pregny-Chambésy. (A710^b)

1204 Genève, le 12 septembre 1974

Le liquidateur

Société de Prévoyance des Employés des Minoteries de Plainpalais, société coopérative ayant son siège à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 913, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 12 septembre 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève. (A709^b)

1205 Genève, le 12 septembre 1974

Le liquidateur

Sulpy SA en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1974, conformément à l'article 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes pièces justificatives avant le 31 octobre 1974, en mains du liquidateur Monsieur Philippe Chamot, Bellefontaine 6, Lausanne. (A715^b)

1000 Lausanne, le 9 septembre 1974

Le liquidateur:
Ph. Chamot

Garage Rallye SA in liquidazione, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assemblea del 23 maggio 1974 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società in liquidazione, c/o Terme SA, Stabio. (A707^b)

6900 Lugano, l'11 settembre 1974

I liquidatori:
Avv. John Rossi
Pasquale Bobbia

Aufforderung gemäss Art. 89 HRV

Mayr-Maximus AG, in Rüslikon.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A719)

8001 Zürich, den 17. September 1974

Handelsregisteramt
des Kantons Zürich

Aufforderung gemäss Art. 89 HRV

Belmorimpex GmbH in Liquidation, in Zürich.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A720)

8001 Zürich, den 17. September 1974

Handelsregisteramt
des Kantons Zürich

Notifica di pubblicazione di testamento

(Art. 558-559 CCS)

Il sottoscritto notaio notifica che in data 9 luglio 1973 è stato pubblicato davanti alla Pretura Distretto, in Lugano, il testamento pubblico del defunto de Bernardis Luigi, qdm. Francesco, da Iseo, e in Iseo domiciliato, deceduto a Iseo il 22 giugno 1973. La presente notifica vale quale comunicazione delle disposizioni testamentarie agli eredi conosciuti, ma di ignota dimora, Signori:

Signorini Maria Lucia
Frangi Marina Dorita
Molinari Amelia Maria
Malacride Palmira
Bernasconi Emilia
Devittori Cecchino Fausto
Devittori Bruno Aldino
Devittori Gino Willy
Devittori Elso Willy
Devittori Ezio Plinio
Boffa Ilda Catterina
Notari Maria Giuseppina
Boffa Sergio Ettore
Boffa Renato

Eventuali loro opposizioni al rilascio del certificato ereditario al nome degli eredi istituiti dovranno avvenire presso la pretura Distretto, Palazzo Giustizia, Lugano, entro un mese dalla presente pubblicazione. (A713)

6901 Lugano, il 11 settembre 1974

Il notaio:
Avv. Attilio Lucchini

Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 320 000 Marken und gegen 230 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Aemtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für das
Handelsregister
3003 Bern

Eidg. Amt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec

— des marques de fabrique et de commerce, respect.
— des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 320 000 marques et 230 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices sous-mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du
registre du commerce
3003 Berne

Bureau fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con

— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 320 000 marchi e 230 000 ragioni sociali. Domandate quindi agli uffici sottoscritti di informarvi se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta entra in collisione o no con dei marchi o con delle ditte e loro complementi già registrati. E questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del
registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

271851. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1974, 7 Uhr.
Cellulose Attisholz AG, Attisholz, Luterbach (Solothurn) und Meto-
Bau AG, Würenlingen (Aargau); Postadresse: Attisholz,
4708 Luterbach (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Biologische Abwasserreinigungsanlagen für häusliche und industrielle
Abwässer. (Int. Kl. 7, 11)

ATTOXY

271852. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 11 Uhr.
V. E. H. Langnese, Hammer Weg, Bargeheide (Bundesrepublik
Deutschland). — Produktion und Handel.

Honig. (Int. Kl. 30)

LANGNESE
REINER GENUSS
NATÜRLICHE ENERGIE

271853. Date de dépôt: 7 juin 1974, 18 h.
Revendication de priorité: France, 18 avril 1974.
Ets Ducros & Fils S. à r. l., Buis-les-Baronnies (France). — Fabrica-
tion et commerce.

Epices à base de macis. (Cl. int. 30)

MACIDOR

271854. Date de dépôt: 7 juin 1974, 18 h.
Revendication de priorité: France, 18 avril 1974.
Ets Ducros & Fils S. à r. l., Buis-les-Baronnies (France). — Fabrication
et commerce.

Poivres et épices mélangées à base de poivre. (Cl. int. 30)

POIVREX

271855. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 18 Uhr.
Talho Pharmaceutical Co., Ltd., No. 2-9, Kanda Tsukasa-cho,
Chiyoda-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Drogen und medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

FUTRAFUL

271856. Data del deposito: 8 giugno 1974, ore 11.
Dott. med. Imre Herskovits, via Gaggini da Bissonne 6, Lugano
(Ticino) e Dott. med. Rodolfo Herskovits, Corso Italia 2, Campione
d'Italia (Italia); indirizzo per la corrispondenza: via Gaggini da Bis-
sonne 6, Lugano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Apparechiature, accessori e pezzi per la chirurgia della bocca e delle
ossa. (Cl. int. 10)

HERKOS

271857. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

FIREWALL

271858. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

FIREZONE

271859. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

FLEXGARD

271860. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

GARDEX

271861. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

HEATZONE

271862. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

MICATEMP

271863. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

ROCKTHERM

271864. Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
Cerro Corporation, 300 Park Avenue, New York (New York, USA).
— Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

ROCKBESTOS

271865. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
Peter Hand S.A., via Stretta Boggia 8, Lugano-Paradiso (Tessin). —
Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkör-
ner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende
Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

BIOFAC

271866. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
Peter Hand S.A., via Stretta Boggia 8, Lugano-Paradiso (Tessin). —
Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkör-
ner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende
Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

PETER HAND

271867. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
Peter Hand S.A., via Stretta Boggia 8, Lugano-Paradiso (Tessin). —
Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkör-
ner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende
Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

MULTIFAC

271868. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
Peter Hand S.A., via Stretta Boggia 8, Lugano-Paradiso (Tessin). —
Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkör-
ner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende
Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

OCTAFERM

271869. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1974, 20 Uhr.
Andreas Rieder-Krähenbühl, Hauptstrasse 51, Böckten (Basel-Land-
schaft). — Handel.

Futtermittel (Int. Kl. 31)

ELYSINE

271870. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 22 Uhr.
The Zockoll Group Limited, 107, Mortlake High Street, London
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Maschinen zur Reinigung von Rohrleitungen, wie Abwasserkanäle,
Entwässerungsanlagen und dergleichen. (Int. Kl. 7)

DYNO-ROD

271871. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1974, 18 Uhr.
Aktiebolaget Astra, Södertälje (Schweden). — Fabrikation und Han-
del.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

SPIRANYL

271872. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1974, 9 Uhr.
Mepro Anstalt, Stättle 22, Vaduz (Liechtenstein). — Fabrikation und
Handel.

Tierfutter frisch und konserviert, insbesondere Tierfutter im Konser-
vendarm als Halbkonzerve; Konserven in Sterildärmen aller Art.
(Int. Kl. 31)

KNACKI

«Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1974		Passiven	
	Fr.	Fr.			Fr.
Bankendebitoren auf Sicht		2 875 385.80	Bankenkreditoren auf Sicht		11 427 886.26
Bankendebitoren auf Zeit		1 690 050.—	5 1/2 % Wandelanleihe 1971-1981		6 756 200.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 585 901.25		Sonstige Passiven		3 418 061.78
mit Deckung	945 388.80	5 531 290.05	Aktienkapital		35 000 000.—
Wertschriften		9 710 940.50	Gesetzliche Reserve		30 581 472.—
Dauernde Beteiligungen		76 774 960.10	Ausserordentliche Reserven		11 723 285.35
Liegenschaften			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		676 572.69
Sonstige Aktiven		3 000 850.63			
		99 583 478.08			99 583 478.08

Austria Versicherungsverein a. G., vormals Krankenschutz, Erste Allgemeine Krankenversicherungsanstalt a. G., Wien

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1973		Passiven	
	ö.S.	ö.S.			ö.S.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	209 701 552.75	38 164 700.—	Spezialreserven:		62 178 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	54 438 206.—	1 132 708.—	Sicherheitsrücklage		24 853 970.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	1 132 708.—	215 083 389.05	Rücklage gem. § 26 VWG		136 271.—
Uebrigere Wertschriften	215 083 389.05	134 414 756.21	Sonderrücklage gem. § 145 Abs. 3 GSKVG		116 255 649.86
Schuldbuchforderungen	134 414 756.21	1 024 040.21	Freie Rücklage		19 691 083.—
Darlehen an Körperschaften	1 024 040.21	216 713 116.—	Sonstige Rückstellungen		
Grundpfandtitel	216 713 116.—	10 121 662.90	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		5 061 022.52
Grundstücke	10 121 662.90	80 332 905.27	Prämienüberträge		114 611 103.56
Kassabestand und Postcheckguthaben	80 332 905.27	17 571 469.97	Schwabende Schäden		539 493 004.10
Guthaben bei Banken	17 571 469.97	8 968 775.34	Uebrigere technische Rückstellungen		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	8 968 775.34	6 790 676.53	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		1 405 411.05
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	6 790 676.53	8 447 862.81	Depots aus abgegebenen Versicherungen		21 956 670.67
Depots aus übernommenen Versicherungen	8 447 862.81	23 111 210.95	Schuldverpflichtungen:		
Stückzinsen und Mieten	23 111 210.95	19 202 917.81	Agenten und Versicherungsnehmer		22 632 916.17
Mobilien und Material	19 202 917.81		Grundpfandschulden		9 950 165.21
Uebrigere Aktiven			Wertberichtigungen		26 674 807.25
		1 045 219 949.80	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		63 035 810.—
			Uebrigere Passiven		17 284 065.41
					1 045 219 949.80

Wien, den 24. Juni 1974

Austria Versicherungsverein a. G., vormals Krankenschutz, Erste Allg. Krankenversicherungsanstalt a. G., Dr. E. Machek H. Schimetschek

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone

EWG - EFTA - Finnland

1. Waren mit Zonenursprung, die in Kleinsendungen an Privatpersonen verschickt werden oder die sich im persönlichen Gepäck Reisender befinden, können ohne Vorlage einer Warenverkehrsbescheinigung zu den Präferenzansätzen abgefertigt werden, sofern es sich um Einfuhren nicht kommerzieller Art handelt und ihr Gesamtwert 60 resp. 200 Rechnungseinheiten nicht überschreitet. Ferner können Postsendungen aufgrund des besonderen Formulars EUR. 2 zu den Präferenzansätzen abgefertigt werden, sofern die Sendungen ausschliesslich Ursprungszeugnisse enthalten und der Warenwert 1000 Rechnungseinheiten nicht übersteigt.

2. Den vorstehend erwähnten Wertgrenzen entsprechen die in der nachfolgenden Liste aufgeführten Beträge in fremder Währung:

Land	Währung	Handelswaren im Postverkehr mit Form. EUR. 2 1000 RE	Privatwaren	
			Kleinsendungen 60 RE	Reisenden- und Grenzverkehr 200 RE
Belgien	Fr.	50 000	3 000	10 000
Dänemark	Kr.	7 500	450	1 500
Deutschland	DM	3 660	220	740
Finnland	Mk.	5 000	300	1 000
Frankreich	F	5 000	350	1 000
Grossbritannien	£	420	25	84
Irland	ir. £	420	25	84
Island	Kr.	119 000	7 140	23 800
Italien	Lit.	625 000	37 500	125 000
Luxemburg	Fr.	50 000	3 000	10 000
Niederlande	fl.	3 750	225	750
Norwegen	Kr.	7 200	450	1 450
Oesterreich	S	25 000	1 500	5 000
Portugal	Esc.	30 000	1 800	6 000
Schweden	Kr.	6 000	350	1 200
Schweiz	Fr.	4 000	240	800

3. Die Importstaaten anerkennen auch die Beträge in der Währung des Exportstaates, sofern die Ware in der Währung des Exportstaates (gemäss Rechnung, Zollinhaltsklärung usw.) fakturiert ist. Wird die Ware in der Währung eines andern Mitgliedstaates der Europäischen Freihandelszone fakturiert, so hat der Importstaat den von diesem Staat gemeldeten, in vorstehender Aufstellung angegebenen Betrag anzuerkennen.

4. Das hierovorfgeführte Verzeichnis ersetzt die Liste in Ziffer 756 Seite 182 des durch die Eidgenössische Oberzolldirektion herausgegebenen Dokumentes D. 31 «Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone».

Eidgenössische Oberzolldirektion

Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange

CEE - AELE - Finlande

1. Les marchandises originaires qui font l'objet de petits envois adressés à des particuliers ou qui sont contenues dans les bagages personnels des voyageurs sont admises aux taux préférentiels sans qu'il y ait lieu de produire un certificat de circulation des marchandises pour autant qu'il s'agisse d'importations dépourvues de tout caractère commercial et que leur valeur globale ne soit pas supérieure à 60 respectivement à 200 unités de compte. En outre, les envois postaux sont admis au bénéfice des dispositions de l'Accord au vu d'un formulaire EUR. 2 pour autant qu'ils contiennent uniquement des produits originaires et que la valeur ne dépasse pas 1000 unités de compte.

2. Les valeurs-limites citées ci-dessus correspondent aux montants exprimés en monnaies étrangères dans la table ci-après.

Etat	Monnaie	Marchandises commerciales dans le trafic postal avec form. EUR. 2 1000 UC	Marchandises privées	
			Petits envois 60 UC	Trafic des voyageurs et frontière 200 UC
Autriche	S	25 000	1 500	5 000
Belgique	Fr	50 000	3 000	10 000
Danemark	Cour.	7 500	450	1 500
R.F. d'Allemagne	DM	3 660	220	740
Finlande	Mk	5 000	300	1 000
France	Fr	5 000	350	1 000
Grande-Bretagne	£	420	25	84
Irlande	£ irl.	420	25	84
Islande	Cour.	119 000	7 140	23 800
Italie	Lit.	625 000	37 500	125 000
Luxembourg	Fr	50 000	3 000	10 000
Norvège	Cour.	7 200	450	1 450
Pays-Bas	Fl.	3 750	225	750
Portugal	Esc	30 000	1 800	6 000
Suède	Cour.	6 000	350	1 200
Suisse	Fr.	4 000	240	800

3. Les Etats importateurs reconnaissent également les montants déclarés en monnaie du pays exportateur pour autant que la marchandise soit facturée dans la monnaie du pays exportateur (selon facture, déclaration en douane, etc.). Si la marchandise est déclarée en monnaie d'un autre Etat membre de la zone européenne de libre-échange, l'Etat importateur reconnaît le montant figurant sur la liste précitée en monnaie dudit Etat.

4. Le tableau ci-dessus remplace la table du chiffre 756 page 190 du document D 31 «Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange» publié par la Direction générale des douanes.

Direction générale des douanes

Thurgauische Kantonalbank

Staatsgarantie

8% Anleihe 1974-84

von Fr. 20 000 000

Anleihenart: Beschaffung weiterer Mittel für das Aktivgeschäft

Laufzeit: 10 Jahre fest

Emissionspreis: 101%

Zeichnungsfrist: 19.-25. September 1974, mittags

Lieferung: 10.-15. Oktober 1974, mit Zinsverrechnung ab 10. Oktober 1974

Kotierung: an den Börsen von Basel und Zürich

Anmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Weinfelden, 18. September 1974 THURGAUISCHE KANTONALBANK

Kauf
Pfändungs-
Verlustschein
Tel. 031/25 10 00

Sämtliche
Buchhaltungsarbeiten
inkl. Abschluss,
AHV-, WUST-,
Lohnabrechnun-
gen usw.
übernimmt:
Tel. (01) 88 95 44.

Waren-
umsatz-
steuer —
Broschüre

Neue Ausgabe,
enthaltend die ab
1. Januar 1974
geltenden Erlasse.

Die Broschüre
kann gegen Vor-
einzahlung von
Fr. 4.- auf unser
Postcheckkonto
30-520 bezogen
werden.

Schweizerisches
Handelsamtsblatt,
3011 Bern

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Art. 582 ZGB

Durch Verfügung des Regierungstatthalter II von Bern ist über den Nachlass des am 2. August 1974 in Bern verstorbenen Herrn

Arnold Edwin Reuter

von Blumenstein, geboren 1905, Bauunternehmer, wohnhaft gewesen an der Wangenstrasse 49c, in Bern, die Errichtung eines

öffentlichen Inventars

angeordnet worden. Der Verstorbene war einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter der Arnold Reuter & Co., Tief- und Strassenbau, Wangenstrasse 49c, Bern. Zum Massverwalter wurde ernannt: Hans Kappeler, Buchhaltungs- und Revisionsbüro, Bahnhofstrasse 27, 4450 Sissach. Das Geschäft des Erblassers wird während der Dauer des öffentlichen Inventars unter Aufsicht des Massverwalters weitergeführt.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden aufgefordert, ihre Forderungen bis und mit 25. Oktober 1974 schriftlich beim Regierungstatthalter II von Bern einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen hafien die Erben gemäss Art. 590 ZGB weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist beim beauftragten Notar anzumelden.

Bern, den 4. September 1974

Der Beauftragte:
Hans Rudolf Schulthess, Notar
Bubenbergrplatz 9, 3011 Bern

Sehr günstig

Per sofort zu vermieten in Stabio TI (Nähe Mendrisio) an schöner, ruhiger Wohnlage, noch einige der letzten

3 1/2-Zimmer-Neuwohnungen

in neu erstelltem Mehrfamilienhaus mit sep. WC/Bad, ausgebaute Küche, grosser Balkon, sämtliche Räume mit Spannteppichen.

Mietzins Fr. 290.- pro Monat

(Nebenkosten Fr. 60.- mtl.)

Der Mietzins ist bis 31. Dezember 1975 fest garantiert. Untervermietung ist gestattet.

Für weitere Informationen oder Vereinbarung eines Termins für eine unverbindliche Wohnungs-Besichtigung telefonieren Sie während der Geschäftszeit: 01 / 35 32 77, Lion d'Or AG, Zürich (Fr. Risch verlangen).

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Etablie à La Haye/Pays-Bas

(Royal Dutch)

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valeur sur le dividende de l'exercice 1974, un acompte de fl. 3.50 par action ordinaire.

Ont droit au dividende Intérimaire aux actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui, le 13 septembre 1974, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au „Centrum voor Fondsenadministratie E.V.“ (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières). Le dividende Intérimaire sera versé le 25 septembre 1974, sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25 %) au Centre précité, qui assurera le paiement aux dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt susmentionné et contre remise du coupon No. 156 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende Intérimaire sera payable en Suisse, à partir du 25 septembre 1974, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse,
Société de Banque Suisse,
Union de Banques Suisses,
Banque Leu S.A.,
Pictet & Cie, Genève.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution des 2/5 de l'impôt néerlandais sur le dividende conformément aux dispositions de l'accord sur les doubles impositions entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contre-valeur du dividende seront effectués en francs suisses, au cours du jour. Sur demande, le dividende peut être payé en une autre monnaie. Les établissements payeurs fournissent tous renseignements.

La Haye, le 13 septembre 1974

LA DIRECTION

TELEPRONT®

TELECOMMUNICATIONS
RIEHEN TEL. 061 5115 25

Müller-Gysin AG

Internationale Transporte

4023 Basel
Telefon 061 34 67 00 - Telex 62172

Das Depositenheft Nr. 26 587/10 MBZ, ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 26 435.35 per 31. Dezember 1973, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 29. August 1974
Migros Bank

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

Terrassenhäuser Gyrisberg Burgdorf

Einige Häuser sind noch im Werkvertrag abzugeben. Einzigartige Hanglage in Burgdorf, 10 Gehminuten von SBB-Bahnhof und Einkaufszentrum. Südorientierung mit Aussicht auf Burgdörfen Altstadt, Emmental und Alpen.

6 1/2-Zimmer-Häuser

ab Fr. 460 000.-

5 1/2-Zimmer-Häuser

ab Fr. 410 000.-

4 1/2-Zimmer-Häuser

ab Fr. 398 000.-

inkl. allen Nebenkosten und Land.

Komfortabler Ausbau. Terrassengarten mit Sitzplatz. Kein Einblick durch Nachbarn. 2 Autoeinstellmöglichkeiten. Finanzierung durch Käufer (kein Stockwerkeigentum).

Ernsthafte Interessenten melden sich bei
Architektengemeinschaft E. Liechi (Tel. 034 / 22 34 82) und H. Rychener (Tel. 034 / 22 21 21), Spyriweg 20, bzw. Schmiedengasse 16, 3400 Burgdorf.

Rüegg-Naegeli zeigt etwas:

32



Accodata

die zweckmässige Ablage für getrennte und ungetrennte Endlosformulare in allen Formaten
Spezialausstellung und Beratung für Data-Equipment

Rüegg-Naegeli

8022 Zürich, Beethovenstrasse 49
Telefon 01/270 250
7000 Chur, Quaderstrasse 17
Telefon 081/22 52 83
6003 Luzern, Pilatusstrasse 2
Telefon 041/22 35 38
8152 Glattbrugg, Kanalstrasse 19
Telefon 01/810 4141

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

A-Z DIRECT-MARKETING AG
3000 Bern 17, Seftigenstr. 41

Full-Service

Geschäftsadressen

031 45 57 47

Computer-Service

Branchenadressen

Adressierungen

Stielow-Service

Privatadressen

Kuvertierservice

031 45 57 47

Auslandadressen

Verpackungen

A-Z DIRECT-MARKETING AG
3000 Bern 17, Seftigenstr. 41

